

## ASSOCIATION FRANCE PALESTINE SOLIDARITÉ NORD PAS-DE-CALAIS - Bulletin n°96 - Hors série

AFPS 59-62 MRES (Maison Régionale de l'Environnement et de la Solidarité)  
23, rue Gosselet - 59000 - LILLE Site : [www.nord-palestine.org](http://www.nord-palestine.org) Bulletin : [JPC@nord-palestine.org](mailto:JPC@nord-palestine.org)

### **Libérez les prisonniers palestiniens**

Ce bulletin « spécial prisonniers » s'adresse non seulement aux adhérents de l'AFPS Nord-Pas de Calais mais aussi au cercle plus large des marraines et parrains de prisonniers **palestiniens**. **Il correspond à la volonté de l'association de faire du soutien aux prisonniers, dans la continuité de ses actions, un axe majeur de son action en ce mois de novembre.** La campagne est diversifiée. Elle part de ce que subissent les prisonniers par la politique de l'occupant, mais aussi ce que disent **les militants et amis qui parrainent.**

Ce bulletin contient notamment l'article écrit par une marraine de Douai qui comprend de larges extraits de la correspondance de son filleul qui lui écrit en anglais et en arabe. **Comme le dit notre amie de Douai ce que dit ce prisonnier confirme la nécessité de la solidarité des parrainages. Mais il indique aussi que les prisonniers sont confrontés à la réduction des visites des proches voire leur disparition pour nombre de prisonniers.**

**Cela est fondamentalement lié à la politique pénitentiaire des autorités d'occupation.** Comme l'a dénoncé l'Association des prisonniers palestiniens, dont fait état le communiqué de l'AFPS Nord-Pas de Calais l'occupant a volontairement décidé de dégrader les conditions de détention des Palestiniens. C'est un des volets de sa guerre contre ceux-ci. Et cela se produit au moment où le nombre de détenus est en train d'exploser. Environ 40% de plus en quelques mois depuis juin.

**Une solidarité de masse est nécessaire.**

Nous alertons les élus : les parlementaires ont reçu un courrier. Les élus régionaux qui dans leur vœu du 3 octobre avaient exigé la libération des prisonniers sont sollicités de nouveau. Nous pensons aussi aux maires, et à l'exemple de celui d'Auby dans la ville qui parraine les prisonniers palestiniens, comme à ceux du Pas de Calais : Avion, Grenay, Méricourt, qui se sont engagés pour la libération de Marwan Barghouti.

Mais ce sont tous les soutiens du peuple palestinien qui sont sollicités. **A commencer par élargir le cercle des parrains. Des réunions au plus près de la population sont prévues afin d'aider au parrainage.**

**Pour la journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, lors d'une soirée avec la communauté palestinienne du Nord, le 29 novembre à Lille, une place toute particulière sera faite aux prisonniers. Nous avons l'espoir de pouvoir le faire avec leurs représentants venus de Palestine.**

Jean-François Larosière

# 7000 prisonniers palestiniens ça suffit!

Le nombre de prisonniers politiques palestiniens explose depuis juin 2014. Il s'établit actuellement à 7000. Dans les prisons, les conditions d'internement, déjà inadmissibles au regard du droit, connaissent de nouveaux éléments de la répression contre la résistance palestinienne exigeant une campagne de solidarité spécifique avec les prisonniers.

En cause, dans la dernière période, les restrictions au droit de visite pour les familles. Elles interviennent tout particulièrement depuis début juin dernier. Des centaines de prisonniers se voient refuser de rencontrer leur famille. Certaines, considérées comme « menaces pour la sécurité », se sont vues refuser des permis de visite. Parmi les victimes de l'aggravation de la politique répressive israélienne : le député et dirigeant palestinien Ahmed Sa'adat.

Une manifestation s'est tenue à Tubas, en octobre, par l'Association des Prisonniers Palestiniens, afin de d'exiger l'action des responsables palestiniens, comme des institutions internationales, afin de rendre leur droit de visite aux enfants, femmes, maris, et parents des prisonniers palestiniens. Le directeur de l'Association, Mahmoud Sawawta, y a déclaré que, outre ce refus des visites familiales, l'occupant a restreint l'accès aux télévisions arabes, à la cantine, en plus de la politique continue de négligence médicale et de retard de soins.

**Cette politique répressive dans les prisons, comme la multiplication du nombre de prisonniers, est un des éléments forts de l'accélération de la guerre israélienne contre le peuple palestinien, qui se poursuit après le massacre de l'été, à Gaza.** Comme nous y appellent les prisonniers, leurs familles et leurs associations, l'AFPS Nord-Pas de Calais, dans le cadre de son engagement de soutien au peuple palestinien, en **novembre 2014, mènera une campagne de solidarité avec les prisonniers palestiniens pour :**

- le respect des droits des prisonniers
- la libération de tous les prisonniers politiques palestiniens.

Elle répond aux exigences de la résistance palestinienne. Cette campagne de masse et unitaire, comprend l'interpellation des autorités françaises, jusque la présidence de la République et celle des élus de la Nation. Elle s'insère dans la campagne internationale pour la libération de Marwan Barghouti, et tous les prisonniers palestiniens, lancée depuis Le Cap, dans la prison d'apartheid, où fut enfermé Nelson Mandela.

## Extrait de l'agenda

<b>Jeudi 6 et vendredi 7 novembre</b> , salle des Acacias, Place Hentgès (Métro Hellemmes) à <b>Hellemmes</b> : <b>Congrès</b> Union Locale de Lille CGT avec stand AFPS 59/62
<b>Samedi 8 novembre</b> , à 18h, à Gc elzenhof kroonlaan 12-14-16 à 1050 <b>Bruxelles</b> : <b>Commémoration</b> du 10ème anniversaire de la disparition du Président Yasser Arafat <b>film</b> « Le Siège » en présence du réalisateur <b>Samir Abdallah</b> organisé par Le Mouvement de Libération National Palestinien <b>FATAH</b> – Section Belgique et Luxembourg
<b>Samedi 15 novembre</b> , à 14h15, à la MRES de <b>Lille</b> : <b>Réunion du Conseil</b> de l'AFPS 59/62
<b>Lundi 17 novembre</b> , à 20h, au cinéma STUDIO 43, Pôle marine, rue des fusiliers marins à <b>Dunkerque</b> : <b>Film avec débat</b> "Route 60" d'Alaa Ashkar dans le cadre de la <b>Semaine de la Solidarité Internationale</b> Organisé par <b>Amnesty International, Artisans du Monde Littoral Dunkerquois, l'association franco-palestinienne Dunkerque Gaza, le Collectif Dunkerquois pour le Respect des Droits du Peuple Palestinien, le CCFD, le Groupe Non-Violent Louis Lecoin, la LDH, le MRAP et SIDI</b>
<b>Mercredi 19 novembre</b> , à 18h, à la Maison des Étudiants de <b>Lille 1</b> : <b>Tournée</b> « Avoir 20 ans en Palestine » >> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"><p>A 18h : initiation dabké A 19h : témoignages et débat A 21h : concert RAP avec Fayçal, Hamza et Noam</p></div> organisé par le groupe « Jeunesse » de l'AFPS 59/62, l'UNEF, Jeunesse Communiste...
<b>Jeudi 20 novembre</b> , dans le <b>Douaisis</b> : <b>Tournée</b> « Avoir 20 ans en Palestine » >> organisée par le groupe « Jeunesse » de l'AFPS A 17h : rencontre avec JJ Candelier dans son local de Somain A 18h30 : soirée à Aubry

## **Automne 2014 : les interventions de l'AFPS Nord-Pas de Calais pour les prisonniers**

L'exigence de libération de tous les prisonniers palestiniens est portée par la résistance palestinienne, cet été, tandis que les Israéliens massacraient à Gaza. Elle est celle portée par les Palestiniens, fin août, lors des négociations en Egypte. Elle fut portée lors des manifestations régionales unitaires, notamment à Lille. Elle est un impératif.

La politique d'arrestations massives s'est poursuivie, du côté israélien, fin août, en particulier à Naplouse où 12 militants du FPLP ont été arrêtés.

Voici quelques-unes des démarches entreprises, en direction des autorités et les actions concernant les prisonniers palestiniens, par l'AFPS Nord-Pas de Calais.

A noter que le site [www.nord-palestine.org](http://www.nord-palestine.org) donne régulièrement des informations concernant les prisonniers palestiniens, leurs luttes, et celles des soutiens.

- 10 septembre courrier du Président de l'AFPS Nord-Pas de Calais à Madame Martine Aubry, Maire de Lille, à propos des 12 militants arrêtés à Naplouse ou son gouvernement, et notamment de Sami Awad, ancien Maire d'Awarta. Martine Aubry répond en indiquant qu'elle s'est adressée à Laurent Fabius Ministre des Affaires Etrangères. L'ancien Maire d'Awarta est toujours en prison et son procès vient d'être repoussé. La lutte continue.
- 3 octobre le groupe Front de Gauche au Conseil Régional Nord-Pas de Calais présente un vœu, avec le groupe EELV, en séance plénière. Ce vœu qui est adopté demande la libération de tous les prisonniers palestiniens. L'AFPS Nord-Pas de Calais s'est adressée de nouveau à ces élus début novembre.
- Octobre : nous apprenons par le groupe prisonnier de l'AFPS et l'Association des Prisonniers palestiniens que les familles de prisonniers sont privées de visite
- 1<sup>er</sup> novembre Communiqué de l'AFPS Nord-Pas de Calais sur les prisonniers. Il est envoyé aux parlementaires régionaux.
- 29 novembre 19 h 30 Lille salle Concorde soirée de solidarité avec le peuple palestinien. Une place toute particulière sera faire aux prisonniers palestiniens. Possible venue au moment où ces lignes sont écrites d'une importante délégation, venue de Palestine, de l'Association des prisonniers palestiniens.

# Un prisonnier s'adresse à sa marraine

Monique N., du groupe de Douai de l'AFPS Nord-Nord-Pas de Calais, nous a fait parvenir le 2 novembre 14, les éléments suivants que lui envoie Omar, condamné à 19 ans de prison, et à qui il reste encore 4 ans à faire.

J'avais écrit de nombreuses lettres, le plus régulièrement possible chaque mois .Ceci sans noter mon adresse.

Puis j'ai ajouté mes noms et adresse. J'ai reçu une première lettre, écrite en anglais, puis une seconde ,un mois après , écrite en arabe .

## Voici un extrait de la 1ère lettre.

« Merci pour votre présence, merci pour votre soutien et merci pour chaque mot que vous m'avez écrit .Je vous dois énormément à vous et à votre famille , à vos amis .

Mes amis et moi, nous parlons toujours de vous tous , et vraiment ,vous avez une place immense dans notre cœur .Et nous nous disons que ce n'est pas étrange , mais sincère car cela vient de vraies personnes libres qui ont inventé la statue de la liberté .

.....  
J'aimerais que vous sachiez que je me bats pour la liberté et c'est la 2ème fois que je suis en prison .Je suis fier d'être amoureux de mon pays d'origine et je continuerai sur ce chemin jusqu'à ce que je goûte le goût de la liberté.

.....  
Merci encore et encore et je parlerai de vous tous à ma famille et à mon peuple.

.....  
Soyez sûre qu'il y aura toujours quelqu'un pour répondre au besoins de liberté.  
Envoyez les salutations à votre famille et vos amis et votre peuple de ma part ainsi que de ma famille et mes amis, ici en prison , et même de la part de mon peuple . »

**Dans la seconde lettre** il parle du village où il est né .Il décrit les conditions de vie dans la prison .Il insiste sur la lourde monotonie des jours, la totale coupure avec le monde extérieur et surtout, l'isolement total de nombreux prisonniers qui ne reçoivent ni visites , ni courrier , ce qui l'attriste profondément. **Pendant des mois ils n'ont tous aucune visite.**

**Un appel à d'autres parrainages ? Comme le note Monique.**

*Notre soutien aux prisonniers politiques palestiniens est essentiel à la solidarité au peuple palestinien.*

---

**PETIT GUIDE POUR ÉCRIRE À UN PRISONNIER POLITIQUE PALESTINIEN**

<http://www.france-palestine.org/Guide-pour-ecrire-a-un-e-ci-dessous> pages 3 et 4

## LA PREMIÈRE LETTRE

Cher Monsieur (premier prénom et nom),

Ce sont des Français solidaires de la Palestine qui m'ont donné votre nom ainsi que l'adresse de votre prison.

J'éprouve une profonde sympathie pour la résistance de votre peuple et je souhaiterais correspondre avec vous.

Je sais que vous ne pourrez sans doute pas me répondre : ne vous faites pas de souci pour cela. Si vous le pouvez, et/ou le voulez, voici l'adresse à laquelle écrire : AFPS 21ter rue Voltaire Paris France, à l'attention de «prénom0001 ».

NOTE : Donner son propre prénom et le numéro noté sur la fiche du prisonnier en haut à droite!

A bientôt / Bien à vous / Avec amitié

### EN ANGLAIS

Dear Mr. (first name and surname),

Some French people in solidarity with Palestine gave me your name and the address of your prison.

I feel deep sympathy for the resistance of your people and I want to correspond with you.

My name is ... I live in ... etc.

I know that you probably cannot answer me: don't worry about that. If you can and/or want, my address is at France Palestine Solidarity.

Solidarity:

AFPS 21ter rue Voltaire 75011 Paris France

I will write you soon / Warmly yours / All the best

### LES COURRIERS SUIVANTS

C'est dans ces courriers que vous pouvez donner libre cours à votre imagination pour alimenter votre « monologue » avec votre prisonnier. Ayez recours largement aux illustrations de toutes sortes lorsque vous serez en panne de réctis renouvelés...



[www.france-palestine.org/Parrainer-un-e-prisonnier-e](http://www.france-palestine.org/Parrainer-un-e-prisonnier-e)

Si vous voulez avoir le nom et l'adresse d'un prisonnier politique palestinien, adressez-vous à l'AFPS :

Par mail : [soutienprisonniers@gmail.com](mailto:soutienprisonniers@gmail.com)

Par courrier : AFPS Groupe de Travail Prisonniers

21 ter rue Voltaire ■ 75011 Paris

Voici quelques idiomés et formules courantes qui vous seront peut-être utiles.

En français	En anglais
Ma famille et moi, nous pensons que...	My family and I believe...
Mes amis pensent, comme moi, que...	My friends agree with me that...
Je ne sais rien sur vous ni la région dont vous êtes originaire, ni votre âge... Je sais seulement votre nom et que vous êtes un prisonnier politique...	I know nothing about you, nor where you are from, nor how old you are. All I know is your name and that you are a political prisoner.
Nous sommes fiers de... / que...	We are proud of... / that...
Nous admirons...	We admire...
Nous sympathisons avec...	We feel friendly toward...
Nous respectons profondément...	We deeply respect...
Nous aimons...	We like...
Nous nous tenons régulièrement informés de...	We keep informed about...
Nous sommes très informés de...	We have a lot of information on...
Nous souhaitons que...	We hope that... / We want...
Vous êtes au cœur de nos préoccupations	We think about you constantly...
Les Palestiniens sont dans nos cœurs	We keep the Palestinian people in our thoughts
Nous nous sentons tout à fait solidaires de...	We fully support...
Nous avons organisé une manifestation sur le sort des prisonniers politiques palestiniens	We organized a demonstration about the fate of Palestinian prisoners
J'ai participé à une action dans la rue avec l'installation d'un mur et des check points	I took part in a street event, which simulated the wall and the check points
Nous avons reçu un ancien prisonnier lors d'une tournée dans plusieurs villes en France	We received a former prisoner during his residential visit in France

### ÉCRIRE À UN PRISONNIER, C'EST FACILE ! ... ET C'EST SI UTILE !

Parrainer 1, 2 ou 3 prisonniers... S'ils sont dans des prisons différentes, vous pouvez envoyer le même texte et les mêmes cartes postales. Faites parrainer des prisonniers par des membres de votre famille, vos amis, vos collègues, votre entourage. De nombreuses informations sur les prisonniers, les actualités les concernant ainsi que des exemples de correspondance se trouvent sur le site Internet de l'AFPS.

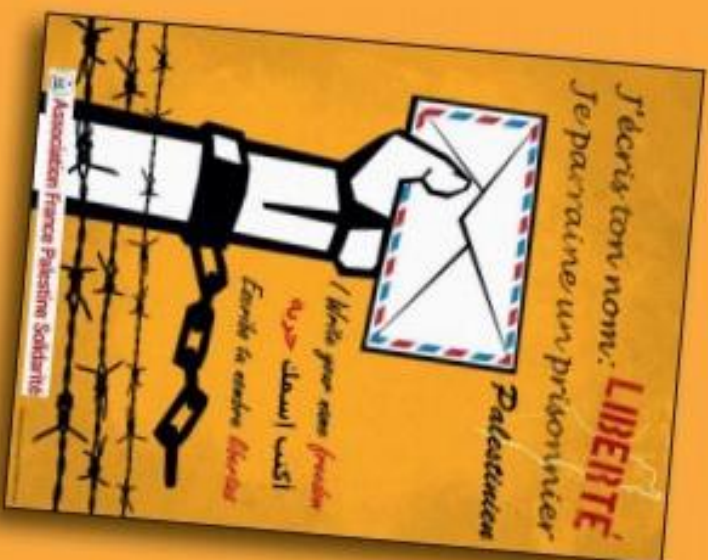
# PETIT GUIDE

# POUR ÉCRIRE

# À UN PRISONNIER

# POLITIQUE

# PALESTINIEN



## SELON LE COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

850 000 prisonniers politiques dont 10 000 enfants, 150 000 femmes et 24 000 détenus administratifs depuis 2000 soit plus de 20 % de la population de la Palestine occupée.

(Ce qui équivaudrait, en France, à 12 millions de personnes arrêtées et ce, pour des motifs politiques).

En septembre 2014, 7 200 prisonniers politiques crouissent dans 29 prisons, centres d'interrogatoire et centres de détention

### PARMI EUX

- 392 enfants (dont la moitié de moins de 16 ans)
- 20 femmes dont une mineure de 16 ans
- 32 députés du Conseil législatif palestinien, soit environ 30 % des députés
- 586 Palestiniens, dont 30 membres du Conseil législatif palestinien, sont en détention administrative (sans charge et sans procès, renouvelable tous les 6 mois à l'infini).
- Les 2 autres députés ont été condamnés respectivement 5 fois la perpétuité pour Marwan Barghouti (Direction du Fatah) et 30 ans de prison pour Ahmed Saadat
- 500 prisonniers condamnés de 1 fois la perpétuité à 67 fois
- Plus de 1 700 prisonniers malades dont certains sont en danger de mort, faute de soins adaptés
- 12 journalistes
- 41 universitaires et chercheurs
- 280 étudiants
- 8 avocats

## L'ASSOCIATION FRANCE PALESTINE SOLIDARITÉ A LANCÉ UNE CAMPAGNE DE PARRAINAGE

### ÉCRIRE C'EST SOUTENIR

Par une lettre ou une carte postale manuscrite, apporter un soutien psychologique et une preuve de solidarité à un prisonnier politique palestinien.

### ÉCRIRE C'EST TÉMOIGNER

Maître en lumière leur situation et également permettre d'exercer une pression de la communauté internationale sur les autorités israéliennes afin qu'elles accèdent aux exigences légales et légitimes relatives aux prisonniers politiques.

### ÉCRIRE, C'EST AUSSI PROTÉGER

Ecrire à un prisonnier politique palestinien est aussi un geste politique disant à l'occupant israélien que nous connaissons ce prisonnier, que nous savons qu'il existe et qu'il ne peut pas faire n'importe quoi. Car nous ne manquons pas d'interpeller nos députés et notre gouvernement pour le protéger.

C'est ce qui est arrivé avec notre compatriote Salah Hamouri.

## QUE SAVOIR POUR ÉCRIRE A UN PRISONNIER POLITIQUE PALESTINIEN ?

### LE PRISONNIER EST PARTICULIÈREMENT ISOLÉ

Il est, la plupart du temps, détenu en territoire israélien, à l'écart de son pays et sa société. Il reçoit peu ou pas de visites de sa famille et tous les jours de manière irrégulière. Et jamais de ses amis.

Les visites dépendent de la gestion quotidienne des check points et des autorisations accordées individuellement. Depuis trois ans, les prisonniers originaires de Gaza ne peuvent plus recevoir aucune ou très peu de visite de leurs familles vivant dans la bande de Gaza. On les change souvent de prison, pour éviter les réseaux amicaux et politiques entre détenus.

■ Le prisonnier ne pourra probablement pas répondre au courrier : Le plus souvent il n'a le droit qu'à deux lettres par mois, et pour une destination locale. Il cherchera à vous répondre si l'occasion se présente, soit par l'intermédiaire d'un membre de sa famille, soit par les avocats qui visitent les prisonniers.

■ Le prisonnier ne comprend probablement pas le français : Votre lettre passera dans toutes les cellules à la recherche d'un prisonnier francophone qui se fera connaître la plupart du temps. Il arrive aussi dans certaines prisons qu'il n'y ait pas de francophone ; dans ce cas, la lettre doit être traduite en arabe ou en anglais, au départ en France. Votre anglais peut être approximatif : il comprendra au moins votre intention.

Si vous n'avez pas d'ami anglophone ou arabo-ophone, vous pouvez vous adresser à l'Association France Palestine Solidarité (AFPS).

### LE PRISONNIER EST UN PRISONNIER POLITIQUE

■ Toutes les lettres sont ouvertes, certaines sont lues.  
Éviter toutes critiques à l'encontre d'Israël et tous slogans dans vos lettres (ce qui est inutile et peut se retourner contre le prisonnier). Le but est de garder le contact avec votre filial ou filiale.

Toute référence trop précise au conflit israélo-palestinien est à proscrire. Ainsi, citer directement Israël, les Israéliens, l'armée israélienne. Ne pas dire : \* je réprovoque \*, \* je suis scandalisé \* par telle disposition.

Mais vous pouvez mentionner votre solidarité, telle action que vous avez menée ou telle manifestation à laquelle vous avez participé... en France mais non en Palestine.

La réglementation du courrier aux prisonniers par les autorités israéliennes est sujette à variations au cours du temps.

Actuellement, vous pouvez écrire à votre prisonnier par pli sous enveloppe, à son nom et à l'adresse du lieu de détention qui vous seront communiqués.

■ L'enveloppe peut contenir une lettre et une ou deux photos ou cartes postales, aucun autre objet n'est admis.

■ Dater et numérotez vos envois.

■ Ne mentionnez pas votre nom et votre adresse au dos de l'enveloppe, la lettre est retournée à l'envoyeur. Mais, pour le cas où le prisonnier aurait l'occasion de vous répondre, vous pouvez donner à l'intérieur de l'enveloppe votre prénom et votre adresse sinon, l'adresse du groupe local AFPS le plus proche de votre domicile qui vous contactera dans le cas d'une réponse de votre prisonnier.

## COMMENT ÉCRIRE ?

■ Une lettre par mois, environ, paraît un rythme soutenable. C'est un engagement moral. Chacun peut écrire selon son cœur et son inspiration : la liberté du rédacteur est totale.

■ Le prisonnier qui a effectué une longue période de prison est souvent coupé de la société, il ne sait plus comment vit une personne libre, son passe-temps, son travail, ses occupations familiales, son temps libre et ses voyages.

■ Avoir toujours à l'esprit que le Palestinien est attaché à sa terre, il aime sa famille, aime son village ou sa ville, il aime beaucoup la nature, les arbres et l'agriculture. Pour lui vous êtes son ami(e), il voudrait vous parler de sa famille de son village, de ses espoirs. N'hésitez pas à lui parler de votre ville, de votre village, de vos occupations.

Dependant ces quelques suggestions peuvent vous aider si vous avez des hésitations.

■ Ce qui soutient le mieux son moral, dans sa condition de reclus, c'est le rêve. Votre lettre doit être un vecteur d'évasion. Si bien qu'à votre lecture vous pouvez rejoindre à volonté toutes sortes de petits dessins ou croquis, des photos ou des cartes postales figurant des paysages ou tableaux (Tour Eiffel, Bateau-mouche, champs, montagnes, neige, bord de mer, troupeaux, gratte-ciel...), des représentations d'objets illustrant la technologie moderne (avions, voitures dernier cri, équipements de sport à la mode, voyages dans la lune...) ou, s'agissant d'une femme, les mêmes images ainsi qu'éventuellement des photos de parures, bijoux, coiffures, foulards à la mode dans le monde musulman.